

# KADISHAT

## قاديشات



### Weekly Bulletin of St Charbel's Parish ~ Maronite Catholic Church

26th Year—Number 1335 Sunday 26/08/2018

السنة السادسة والعشرون—العدد 1335 الأحد 26/08/2018

## Season of the Pentecost

## زمن العنصرة

The Fifteenth Sunday— The Tears of the Sinful Woman

الاحد الخامس عشر—دموع المرأة الخاطئة

**Sunday's Readings:** 1 Thessalonians 1: 1-10 & Luke 7: 36-50

قراءات الأحد: الرسالة: 1 تسالونيكي 1: 1-10 & الإنجيل: لوقا 7: 36-50

### Her sins, which were many, have been forgiven; hence she has shown great love

### خطاياها الكثيرة مغفورة لها، لأنها أحبت كثيرا.

"One of the Pharisees asked Jesus to eat with him, and he went into the Pharisee's house and took his place at the table. And a woman in the city, who was a sinner, having learned that he was eating in the Pharisee's house, brought an alabaster jar of ointment. She stood behind him at his feet, weeping, and began to bathe his feet with her tears and to dry them with her hair. Then she continued kissing his feet and anointing them with the ointment. Now when the Pharisee who had invited him saw it, he said to himself, 'If this man were a prophet, he would have known who and what kind of woman this is who is touching him that she is a sinner.' Jesus spoke up and said to him, 'Simon, I have something to say to you.' 'Teacher,' he replied, 'speak.' 'A certain creditor had two debtors; one owed five hundred denarii, and the other fifty. When they could not pay, he cancelled the debts for both of them. Now which of them will love him more?' Simon answered, 'I suppose the one for whom he cancelled the greater debt.' And Jesus said to him, 'You have judged rightly.' Then turning towards the woman, he said to Simon, 'Do you see this woman? I entered your house; you gave me no water for my feet, but she has bathed my feet with her tears and dried them with her hair. You gave me no kiss, but from the time I came in she has not stopped kissing my feet. You did not anoint my head with oil, but she has anointed my feet with ointment. Therefore, I tell you, her sins, which were many, have been forgiven; hence she has shown great love. But the one to whom little is forgiven, loves little.' Then he said to her, 'Your sins are forgiven.' But those who were at the table with him began to say among themselves, 'Who is this who even forgives sins?' And he said to the woman, 'Your faith has saved you; go in peace.'" Luke 7: 36-50



"سأل واحد من الفريسيين يسوع أن يتناول الطعام معه، فدخل بيت الفريسي وأثكأ. وإذا امرأة، وهي التي كانت في المدينة خاطئة، علمت أن يسوع منكى في بيت الفريسي، فحاجت خمل قارورة طيب. ووقفت باكية وراء يسوع، عند قدميه، وبدأت تبل قدميه بالدموع، وتبشفتها بشعر رأسها، وتقبل قدميه، وتدهنهما بالطيب. ورأى الفريسي، الذي دعا يسوع، ما جرى، فقال في نفسه: 'لو كان هذا نبيا لعلم أي امرأة هي تلك التي تلمسها! إنها خاطئة فأجاب يسوع وقال له: 'يا سمعان، عندي شيء أقوله لك' قال الفريسي: 'قل، يا معلم.' قال يسوع: 'كان لداين مديونان، أحدهما مديون بخمسمئة دينار، والآخر بخمسين. وإذا لم يكن لهما ما يوفيان، سامحتهما كليهما. فأيهما يكون أكثر حبا له؟' أجاب سمعان وقال: 'أظن، ذلك الذي سامحه بالأكثر.' فقال له يسوع: 'حكمت بالصواب.' ثم التفت إلى المرأة وقال لسمعان: 'هل ترى هذه المرأة؟ أنا دخلت بيتك فما سكتت على قدمي ماء، أما هي فقد بلت قدمي بالدموع، وتبشفتها بشعرها. أنت لم تقبلني، أما هي فمئذ دخلت لم تكف عن تقبل قدمي. أنت ما دهنت رأسي بزيت، أما هي فدهنت بالطيب قدمي. لذلك أقول لك: خطاياها الكثيرة مغفورة لها، لأنها أحبت كثيرا. أما الذي يغفر له قليل فيحب قليلا.' ثم قال للمرأة: 'مغفورة لك خطاياك!' فبدأ المنكثون معه يقولون في أنفسهم: 'من هو هذا الذي يغفر الخطايا أيضا؟' فقال يسوع للمرأة: 'إيمانك خلصك! إذهبي بسلام!' لوقا 7: 36-50"

### Saints from Lebanon قديسون من لبنان



### 30th August Fest day of Blessed Br Estephan Nehme

Readings:

2 Peter 1: 3-11- Luke 18: 18-30

30 آب عيد الطوباوي

الأخ اسطفان نعمه

القراءات

2 بطرس 1: 3-11 لوقا 18: 18-30

## Reflection of the week

### The tears of the sinful woman who is forgiven

By Pope Francis, General Audience April 2016

Today we would like to stop and wonder at an aspect of mercy which is well presented in the passage we heard from the Gospel of Luke. It deals with something that happened to Jesus while he was the guest of a Pharisee called Simon. He wanted to invite Jesus to his home because he had heard others speak well of him as a great prophet. And while they were seated at a meal, there entered a woman, known throughout the city to be a sinner. This woman, without saying a word, threw herself at Jesus' feet and burst into tears; her tears bathed the feet of Jesus and she dried them with her hair, then kissed them and anointed them with the perfumed oil she had brought with her.

**Two figures stand out: Simon, the zealous servant of the law, and the anonymous sinful woman.** While the former judges others based on appearances, the latter, through her actions, expresses the sincerity of her heart. Simon, though having invited Jesus, does not want to compromise himself or entangle his life with the Master; the woman, on the contrary, entrusts herself completely to him with love and veneration.

**The Pharisee cannot fathom why Jesus would let himself be "contaminated" by sinners.** He thinks that were Jesus a real prophet he would recognize them and keep his distance in order to keep from being sullied, as if they were lepers. This attitude is typical of a certain way of understanding religion, and it is based on the fact that God and sin are radically opposed. **The Word of God, however, teaches us to distinguish sin**

**from the sinner:** one should not have to compromise with sin, but sinners — that is, all of us! — are like the sick, who need to be treated. And in order to heal them the doctor needs to get close, examine them, touch them. Naturally, the sick person, in order to be healed, must recognize that he needs the doctor!

**Between the Pharisee and the sinful woman, Jesus sides with the latter.** Jesus, free of the prejudices that hinder the expression of mercy, lets her do it. **He, the Holy One of God, lets her touch him without fear of contamination.** Jesus is free, because he is close to God who is the merciful Father. And this closeness to God, the merciful Father, gives Jesus freedom. Furthermore, **by entering into a relationship with the sinner, Jesus puts an end to that state of isolation** to which the ruthless judgment of the Pharisee and of her fellow citizens — the same who exploited her — had condemned her: "Your sins are forgiven" (Lk 7:48). The woman can now go "in peace". **The Lord sees the sincerity of her faith and conversion;** thus before everyone he proclaims: "Your faith has saved you" (v. 50). On one side there is the lawyer's hypocrisy, on the other, the sincerity, humility and faith of the woman.

**We are all sinners,** but too often we fall into the temptation of hypocrisy, of believing ourselves to be better than others and we say: "Just look at your sin..." **We all need, however, to look to our own sins,** our own shortcomings, our own mistakes, and to look to the Lord.

**The sinful woman teaches us the connection between faith, love, and recognition.** "Many sins" have been forgiven her and therefore she has loved much; "but he who is forgiven little, loves little" (v. 47). Even Simon himself has to admit that the one who is guiltiest loves more. God has wrapped each and every one of us in the same mystery of mercy; and from his love, which always comes to us first, we learn how to love.

### Lessons from the Gospel

- Real repentance receives real forgiveness.
- God's mercy reaches out to everyone. It overcomes prejudice and barriers.
- Jesus can erase our shame, eliminate our guilt, and empower us to change.
- The woman's deep love, humility and sincere repentance are great lessons to us.

## تأمل الاسبوع

### أنظر إلى خطيئتي

البابا فرنسيس—المقابلة العامة نيسان 2016

نريد اليوم أن نتوقف عند جانب من الرحمة يقدمه لنا جيّدًا إنجيل القديس لوقا الذي سمعناه. إنّه حدث تمّ مع يسوع عندما كان ضيف فرّيسيّ اسمه سمعان. لقد أراد هذا الأخير أن يدعو يسوع إلى بيته لأنّه كان قد سمع عنه كلامًا جيّدًا كما ولو أنّه نبيّ عظيم. وفيما هم جالسون على المائدة، دخلت امرأة يعرف الجميع في المدينة أنّها خاطئة. وبدون أن تقول كلمة، وقّفت عند رجلّي يسوع وهي تَبكي؛ وجعلت تَبكي قَدَميه بالدموع، وتَمسّحُهما بِشعرِ رأسها وتَقَبّلُ قَدَميه وتَدنُّهُما بِالطَّيِّبِ الذي حملته معها. تظهر المقارنة بين الشخصيتين: شخصيّة سمعان، خادم الشريعة العيور، وشخصيّة المرأة الخاطئة المجهولة. وفيما يحكم الأول على الآخرين بناء على المظاهر، تُعبّر الثّانية من خلال تصرّفاتنا عن قلبها بصدق. فسمعان وبالرغم من أنّه قد دعا يسوع لكنّه لا يريد أن يضع نفسه في موقف خرج أو أن يربط حياته بالمعلّم، أمّا المرأة فتستسلم له بشكل كامل بمحبّة وإكرام.

لم يفهم الفرّيسيّ كيف يسمح يسوع للخاطئة بأن "يُدبّسوه". وفكّر في نفسه لو أنّ كان هذا الرّجل نبيًّا حقًّا، لعرّفهم وأبقاهم بعيدين عنه لكي لا يُدبّسوه، كما ولو كانوا بُرّصًا. إنّه موقف نموذجيّ لأسلوب معيّن لفهم الذين، ويحرّكه واقع أنّ الله والخطيئة يناقض واحدتهما الآخر بشكل جذريّ. لكنّ كلمة الله تعلّمنا التمييز بين الخطيئة والخاطئ: لا ينبغي أن نساوم مع الخطيئة وإنما الخطأة — أي نحن جميعًا! — فهم كالمريض الذين ينبغي معالجتهم، ولكي يتمّ ذلك ينبغي على الطّبيب أن يقترب منهم ويفحصهم ويلبّسهم. ومن الطبيعيّ، لكي يُشفي المريض، ينبغي عليه أن يعترف بحاجته للطّبيب!

بين الفرّيسيّ والمرأة الخاطئة يقف يسوع في صفّ تلك الأخيرة. فيسوع حرّ من الأحكام المُسبّقة التي تمنع الرحمة من التعبير عن ذاتها، تركها تفعل ما تريد. هو قدّوس الله يسمح لها بأن تلمسه بدون أن يخاف من أن تدنّسه. يسوع حرّ لأنّه قريب من الله الذي هو أب رحيم. وهذا القرب من الله، الأب الرحيم، يعطي يسوع الحرّيّة. لا بل وإدّ يدخل في علاقة مع الخاطئة، يضع يسوع حدًّا لحالة العزل تلك التي أدانها بها الحكم القاسي للفرّيسيّ ومواطنيه — الذين كانوا يستغلونها — : "عُفرت لك خطاياك" (الآية ٤٨). يمكن للمرأة الآن أن تذهب "بسلام". لقد رأى الربّ صدق إيمانها وتوبتها؛ ولذلك يُعلن أمام الجميع: "إيمانك خلّصك" (الآية ٥٠). من جهة رياء عالم الشريعة ومن جهة أخرى صدق المرأة وتواضعها وإيمانها. جميعنا خاطئة ولكننا أحيانًا نسقط في تجربة الرّياء والإعتقاد بأننا أفضل من الآخرين ونقول: "أنظر إلى خطيئتك..." فيما ينبغي علينا جميعًا أن ننظر إلى خطايانا وسقطاتنا وأخطائنا وننظر إلى الربّ. هذا هو خط الخلاص: العلاقة بين الـ "أنا" الخاطئ والربّ.

### فكرة الاسبوع

لقد صرفت هذه المرأة الكثير، وربما كل ما تملك لكي تشتري هذه الطيوب لتأتي وتسكبها على قدمي يسوع ورجاؤها واحد. على عكس كل من تقدم من يسوع، ليس ما تتمناه عجوبة شفاء من مرض مستعص، او تحقيق أي رغبة جسدية ارضية، هي أنت تطلب المغفرة. انه ايمان من يعرف نفسه جيدا ومن يعي خطورة الوقوع في الخطيئة واهمية الخروج منها عن طريق المغفرة. من لم يعد يطبق نفسه لأنه تحت الخطيئة ويريد ان يتخلص منها مهما كان الثمن. إنه ايمان بشخص يسوع وبكل ما هو ينادي به. لقد مس يسوع قلبها، ربما بما سمعت او بما رأت منه إلا أن ذلك كان كاف ليشعل في داخلها نار التوبة فتسرع الى طلب الرحمة.

وبالتالي إن كنت اعتبر نفسي بارًا فلن تكون هناك علاقة الخلاص هذه.

عندها أخذت دهشة كبيرة جميع جلسائه على الطّعام: "من هذا حتّى يَغفّرَ الخطايا؟" (الآية ٤٩). يسوع لا يعطي جوابًا واضحًا، لكنّ توبة الخاطئة تمّت أمام أعين الجميع وتُظهر أنّ قوّة رحمة الله القادرة على تحويل القلوب تُشعّ في داخله.

تعلّمنا المرأة الخاطئة الرّابط بين الإيمان والمحبّة والامتنان. لقد عُفرت لها "خطاياها الكثيرة" لأنّها أظهرت حبًّا كثيرًا؛ وأمّا الذي يُغفّر له القليل، فإنّه يُظهِرُ حبًّا قليلًا" (الآية ٤٧). حتّى سمعان نفسه قد أكّد أنّ مَنْ يُعفي من الأكثر يُحبُّ أكثر. إنّ الله قد وضعنا جميعًا في سرّ الرحمة عينه؛ ومن هذه المحبّة التي تسبقنا على التّوأم نتعلّم الحبّ جميعًا. كما يتكرّنا القديس بولس: "فكان لنا فيه الفداء بدمه، أي الصّفح عن الرّذائل، على مقدار نِعَمته الوافرة التي أفاضها علينا" (أف ١، ٧-٨). إنّ كلمة "نعمة" في هذا النّص هي فعليًّا مرادف لكلمة رحمة، ويصفّها بـ "الوافرة"، أي أكثر من انتظاراتنا، لأنّها تحقّق مُخطّط الله الخلاصيّ لكلّ واحد منّا.

أيّها الإخوة الأعزّاء، لنظهر امتناننا على عطية الإيمان ولنشكر الربّ على محبّته الكبيرة والتي لا نستحقّها! لنسمح لمحبّة المسيح أن تتدفّق فينا: من هذه المحبّة يستقي التلميذ وعليها يقوم؛ من هذه المحبّة يمكن لكلّ واحد أن يتغذّى ويُغذّي. في هذه الطريقة، في المحبّة المُمتّنة التي نسكبها بدورنا على إخوتنا وبيوتنا، في العائلة وفي المجتمع ننقل رحمة الربّ للجميع.



## Amoris Laetitia On Love in the Family

### Chapter Five: Love Made Fruitful An expanding fruitfulness

182. No family can be fruitful if it sees itself as overly different or "set apart". To avoid this risk, we should remember that Jesus' own family, so full of grace and wisdom, did not appear unusual or different from others. That is why people found it hard to acknowledge Jesus' wisdom: "Where did this man get all this? Is not this the carpenter, the son of Mary?" (Mk 6:2-3). "Is this not the carpenter's son?" (Mt 13:55). These questions make it clear that theirs was an ordinary family, close to others, a normal



part of the community. Jesus did not grow up in a narrow and stifling relationship with Mary and Joseph, but readily interacted with the wider family, the relatives of his parents and their friends. This explains how, on returning from Jerusalem, Mary

**Pope via Twitter @Pontifex**  
The family is the cradle of life and the school of love and acceptance. It is a window thrown open to the mystery of God

العائلة هي مهد الحياة ومدرسة القبول والحب، هي نافذة مشرعة على سر الله!

and Joseph could imagine for a whole day that the twelve-year-old Jesus was somewhere in the caravan, listening to people's stories and sharing their concerns: "Supposing him to be in the group of travellers, they went a day's journey" (Lk 2:44). Still, some Christian families, whether because of the language they use, the way they act or treat others, or their constant harping on the same two or three issues, end up being seen as remote and not really a part of the community. Even their relatives feel looked down upon or judged by them.

**Next Sunday: An expanding fruitfulness (5)**



"الحقبة المجررة والجماعة" وثيقة لاهوتية توضيحية (16) توجيهات من غبطة البطريرك الماروني المطهر

25. بالتطهير بعد الموت تمحي بقايا الخطيئة في الإنسان الذي لا يزال غير مهياً تماماً لشركة الاتحاد مع الله، فيتهيأ للكمال في عملية تنقية، يساعد فيها الأحياء أموالهم بالصلاة وتقديم الذبيحة الإفخارستية وأعمال الخير [35]. يورد كتاب التعليم المسيحي مراجع من الكتاب المقدس عن عقيدة المطهر، التي علمها مجمعا فلورنسا وترانت وتقليد الكنيسة [36]. وتشدد الكنيسة على أن مشاهدة وجه الله لا ينالها إلا من كان خالياً من الخطيئة ورواسيها. لقد صحح اللاهوت الكاثوليكي بعض التصاور الشبيبة والمكانية والزمانية للمطهر، واستبدلها بمقولات وجودية تتبع من داخل اختبار الإنسان المؤمن، وهو اختبار يبدأ من هذه الحياة، ويكتمل في اللقاء مع الله.

الأحد القادم: المطهر (تابع)

### Where to read Kadishat online

facebook SaintCharbelsSydney  
twitter @Kadishat\_AUS  
Instagram @Kadishat\_AUS

Get Kadishat via email, send to  
احصل على قاديشات بالبريد الإلكتروني، أرسل رسالة إلى  
kadishat@outlook.com



### Quote of the week

"Happy is the one who was cultivated with the education that leads to God".

### Blessed Estephan Nehme

30th August

Brother Estephan Nehme

Brother Estephan Nehme was born in Lehfed, a village on the holy ground of Lebanon, on Mar 8th, 1889. He was baptized on Mar 15th, 1889, He was given the name of Youssef. He was the youngest among three boys and two girls. He was pampered by everyone but he used to run away from noise and prefer loneliness and quiet especially when he wanted to pray. He learnt the basics reading and writing as well as Christian teachings principles in the traditional Maronite 'under the trees' school near the Church of Saint Estephan. Since his childhood, Youssef loved God and had special devotion to saint Mary. In 1905, when he was 16 year old, Youssef left his parental house heading to the Monastery of Saints Cyprian and Justine in Kfifane in order to become monk. On Aug 23rd, 1907, Brother Estephan wore the novices' cassock. During the 31 year of his monastic life he was "worker monk" in several monasteries usually in the fields and gardens of the monasteries.

### Saint of the week

On the 30th Aug 1938, after a day of hard work Brother Estephan went back to the Monastery of Kfifane feeling extremely tired and ill, he passed away over night. Father Antonios Nehme, Superior of Kfifane Monastery, wrote in the register of deceased monks, number 22: "On Tuesday 30th of Aug, 1938, at 7 pm, B. Estephan from Lehfed left this ephemeral world at the age of 49. He was a helpful monk and devoted to the interests of the monastery. He was strong and sturdy, peaceful, kind and sober. He worked in the fields and he was skillful in manual labor. He respected his duties as well as his vows and achieved the required mission meticulously" On Mar 10th, 1951, Brother Estephan body was found non decayed. Then, he was moved to a new tomb where he lays today and where visitors seek his intercession or ask the grace of healing. Brother Estephan was recognized Blessed on June 27th, 2010 at the Monastery of Saints Cyprian and Justine in Kfifane.



## St Charbel's Festival

# SATURDAY 06 OCTOBER

# 2018

### FREE ENTRY

**3pm - 10pm**  
St Charbel's Church and College Grounds

**5:30pm Solemn Mass**

---

Specialty Stalls  
Food Stalls  
Animal Encounters  
Carnival Rides  
Free activities & entertainment for the kids

**RAFFLE DRAW** Major Prize: 2018 Kia Picanto and \$500 Petrol Voucher

Donated by  **DIB GROUP PTY LIMITED**

#StCharbelsFestival2018

### الأخت روز تيريز طنوس

### إلهي معي في الماء والنار

بشرة إنجيلية مميزة اجتمع المؤمنون حول عائلة الكلمة الإلهية مع الأخت روز تيريز طنوس التي تحدثت، تحت عنوان "إلهي معي في الماء والنار"، عن موضوع التغلب على الخوف انطلاقاً من الاتكال على الله واستناداً إلى (أشعيا ٤٣ الآية ١-٨). كتب أشعيا النص في فترة بداية عودة شعب إسرائيل إلى أرضه من بابل، الأرض التي نفاهم إليها البابليون حيث عاشوا فترة من الانحطاط الأخلاقي والاجتماعي كعبادة الأوثان والانغماس في الخطيئة على مختلف الأصعدة. أتى أشعيا الذي هو واحد من بني إسرائيل ليشرح بني قومه ويقوهم ويدعوهم إلى التسلم بالإيمان والصبر والتوبة. ولهذا بدأ الفصل ٤٠ بعبارة "عزوا شعبي" ولأنهم كانوا يعيشون حالة خصام مع الله، حاول أشعيا أن يشجعهم ويشدد قواهم فكتب "ارفعي صوتك بقوة يا مبشرة أورشليم، لا تخافي قولتي لمنن يهوذا هوذا إلهك. هوذا السيد الرب بقوة يأتي وزراعه تحم له هوذا أجرته معه وعملته قدامه، كراع يرعى قطيعه بذراعه يجمع الحملان وفي حضنه يحملها".

بعد شرح الإطار التاريخي للنص، تابعت الأخت روز تيريز طنوس كلامها مسلطة الضوء على محبة الله الفردية لكل منا، هو القادر على أن يبجلني من جديد، يقبلني ويغفر خطاياي "والآن هكذا يقول الرب خالك يا يعقوب وجابلك يا إسرائيل" ثم نسمع صوت الأب يقول "لا تخف" ونسمع صوت الابن يقول "اني افتديتك" ويأتي الروح القدس ليدعوني بإسمي ويلتقي الثالث الأقدس ليؤكد قائلاً: إنك لي. علينا إذن أن نتذكر دائماً أننا في سر العمد عبرنا بماء المعمودية إلى الخلاص وبهذا نكون قد مشينا على خطى يسوع الذي أتاه صوت الأب يقول "أنت ابني الحبيب عنك رضيت" لنصل إلى خلاصة إيماننا بأن الله معنا، وعندما يكون الله معنا فمن علينا، نعبير الموت ولا نخاف لأنه معنا في الماء والنار. (لخصها لقديشات جورج داغر)



## St Charbel's Parish Activities and Announcements

## نشاطات وتوصيات رعية مار شربل

- ◇ **St Charbel's Festival** will be held on 6 October 2018. All volunteers able to assist are asked to contact the parish office. We encourage your attendance and support by purchasing the raffle tickets.
- ◇ **In response to the severe drought in New South Wales**, the 2nd collection in all Maronite Parishes on Sunday 2nd September will be sent to aid in drought relief.
- ◇ **The Family of the Divine Word** invites you to a Bible Study on Monday 27th August 2018 at Mary Mackillop's Hall.

- ◇ نذكركم بالمهرجان السنوي لرعية مار شربل يوم السبت 6 تشرين الأول، لمن يرغب المساعدة الرجاء الإتصال بمكتب الرعية، كما نرجو المشاركة والتشجيع خاصة بشراء Raffle tickets على سيارة. Kia Picanto
- ◇ **تضامناً مع المزارعين الذين يعانون من الجفاف**، تقام الصلوات وتجمع الصنيّة الثانية يوم الأحد القادم 2 أيلول في الأبرشيّة المارونيّة لمساعدة ودعم المزارعين في أستراليا.
- ◇ **تدعوكم عائلة الكلمة الإلهية الى سهرة إنجيليّة** يوم الإثنين 27 آب 2018 مع الأب إبراهيم سلطان، الساعة 7:30 مساءً في هول ماري ماكيلوب.

### Masses of the week

### قداصات الأسبوع

#### Sunday 26th August 2018: 15th Sunday of Pentecost

#### الأحد 26 آب 2018: الأحد الخامس عشر من العنصرة

- 7:30 Morning Mass
- 8:45 (Year) Tanious Maroun Tadros from Sereel
- 10:00 (Year) Milad Tahan from Mazraet Abi Saab
- 11:15 (Year) Ghariba Sassine from Zahle
- 2:00 (Wedding) James Kazzi & Carla Marie Beshara
- 4:00 (Forty) Elias Hawa from DarbEchtar
- 5:30 (Memorial) Amira & Jamil Boulos and the deceased of the family
- 7:00 Youth Mass

- 7:30 قداس صباحي
- 8:45 (سنة) المرحوم مطانيوس مارون تادروس وعموم موتاه من سرعل
- 10:00 (سنة) المرحوم ميلاد الطحان من مزرعة بني صعب
- 11:15 (سنة) المرحومة غربية ساسين زوجة فيكتور ساسين من زحلة
- 2:00 (إكليل) James Kazzi & Carla Marie Beshara
- 4:00 (أربعون) المرحوم الياس حوّا من داربعشتار
- 5:30 (تذكاري) المرحومة أميرة بولس وزوجها جميل بولس وإبنتها ماريات الغصين وكننتها سعاد وحفيدتها ليال
- 7:00 قداس الشبيبة

#### Thursday 30 August 2018: Blessed Estephan Nehme Feast Day:

#### الخميس 30 آب 2018: عيد الطوباوي الأخ إسطفان نعمة.

Masses are 7:30am, 6:00 & 8:15pm

القداصات 7:30 صباحاً و6:00 و8:15 مساءً

#### Saturday 1st September 2018:

#### السبت 1 أيلول 2018:

- 7:30 Morning Mass
- 2:00 (Wedding) Ben Younan & Denise Azzi
- 4:00 (Year) Raji Azzi from Jieh
- 5:30 (Year) John David Bassil from Assia - Batroun
- 7:00 (Forty) Souad Chidiac from Fern El Chobbak

- 7:30 قداس صباحي
- 2:00 (إكليل) Ben Younan & Denise Azzi
- 4:00 (سنة) المرحوم راجي قزي من الجية
- 5:30 (سنة) المرحوم جان دايفد باسيل من أصيا - البترون
- 7:00 (أربعون) المرحومة المرحومة سعاد أبي حرب زوجة ميشال شدياق من فرن الشباك

#### Sunday 2nd September 2018: 16th Sunday of Pentecost

#### الأحد 2 أيلول 2018: الأحد السادس عشر من العنصرة

- 7:30 (Memorial) Youssef Jabbour Kairouz from Becharry
- 8:45 (Year) Tanious Moawad from Immar
- 10:00 (Year) John Habib from Bahwita
- 11:15 Arabic Mass
- 2:00 (Wedding) Joseph Naghyawi & Isabel Mansour
- 4:00 (Wedding) Charbel Ayoub & Kristy McCrindle
- 5:30 (Year) Michael Ibrahim Barhoum from Tripoli
- 7:00 Youth Mass

- 7:30 (تذكاري) المرحوم يوسف جبور كيروز وعموم موتاه من بشري
- 8:45 (سنة) المرحوم مطانيوس معوض من عيمار
- 10:00 (سنة) المرحوم جون حبيب من بحويتا
- 11:15 قداس باللغة العربيّة
- 2:00 (إكليل) Joseph Naghyawi & Isabel Mansour
- 4:00 (إكليل) Charbel Ayoub & Kristy McCrindle
- 5:30 (سنة) المرحوم مايكل إبراهيم برهوم من طرابلس
- 7:00 قداس الشبيبة

### القداصات التذكارية خلال الأسبوع

المرحومين : طنوس يوسف مارون وزوجته اولاده وكننته سوزي + يوسف زخيا وزوجته حسنا وأولادهما سايد وبربر واليس وسليمان وشربل وزوجته وإبنتهما سوسان وأولادها زهية وشربل + حلیم زخيا الدويهي + سعيد زخيا الدويهي وزوجته مارين + جوزيف سيدة + توفيق الجعيتاني وزوجته اقلين ووالدته بدیعة عموم موتی أستراليا + الياس نهرا وزوجته مهاب وموتاهم موتی خليل مجلي وبطرس بو قسوم وزوجته وموتاهم + لميا زوجة يوسف سعيد القزي وسعيد جرجس القزي وزوجته لطيفة وسامي طوبيا + هيكل سعيد القزي وعموم موتاهم + جميل وياسمين نضيرة وأولادها بدوي وحسنا وموتاهم + منصور وجمال حرب وإبنتهما جوزفين + هناء الشمالي وموتاه + وجيه ونهاد قسطنطين وموتاهم + جو وياسمين سابا + بهيج مخلوف حرب وزوجته أدبية وإبنتهم فايز وطوني يونس وعموم موتاهم + دومينيك بيروتي + حلیم جبور القزي وعموم موتاه - أسعد ونزهة وبادي عطية مطانيوس سركيس وزوجته سيدة وعموم موتاه + يوسف بولس وموتاه + تريبز فريد القزي - الياس بطرس القزي وإبنته جوزيف وحفيده روبري وعموم موتاهم + . طنوس مخايل سابا ووديع سركيس سعد وعموم موتاهم + يوسف السيد وزوجته ديبية وأولاده مورييس وفكتور ووليم وكننتهم جنيفاف + وداد وجرجس وأسعد ونزهة وبادي عطية + كتر ودلال ومرشد الشدياق + أسعد وموتاه + سليم كنعان وموتاه + بيدوي بدوي + نية خاصة + كميل حواء + رومانوس وفرنجية بطرس وإبنتها جميل + إيلي فرنجية + جميل حنا بطرس وموتاه + جورج الشدياق

St Charbel's Parish

142 Highclere Ave Punchbowl NSW 2196

www.stcharbel.org.au

Ph: + 61 2 9740 0998 Fx: + 61 2 9740 0974

Email: info.church@stcharbel.nsw.edu.au

find us on facebook @SaintCharbelsSydney